



# DZIENNIK URZĘDOWY RADY NARODOWEJ m. KRAKOWA



Kraków, dnia 8 maja 1971 r.

Nr 12

Poz. 64 — 69

## Treść:

Poz.

### Uchwały Rady Narodowej m. Krakowa:

- 61 — nr 83 z dnia 28 kwietnia 1971 r. w sprawie zmiany w składzie osobowym Rady Narodowej m. Krakowa  
65 — nr 85 z dnia 28 kwietnia 1971 r. w sprawie zatwierdzenia sprawozdania Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa z wykonania planu gospodarczego oraz budżetu m. Krakowa za rok 1970

- 66 — nr 87 z dnia 28 kwietnia 1971 r. w sprawie zmiany planu gospodarczego m. Krakowa na 1971 r.  
67 — nr 88 z dnia 28 kwietnia 1971 r. w sprawie utworzenia funduszy zasobowych

### Uchwały Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa:

- 68 — nr 123 z dnia 26 kwietnia 1971 r. w sprawie nadania Odznaki „Budowniczy Nowej Huty”  
69 — nr 127 z dnia 26 kwietnia 1971 r. w sprawie przyznania nagród miasta Krakowa za osiągnięcia w dziedzinie upowszechniania kultury na 1971 rok

64

### UCHWAŁA Nr 83

Rady Narodowej m. Krakowa

z dnia 28 kwietnia 1971 r.

w sprawie zmiany w składzie osobowym Rady Narodowej m. Krakowa.

Na podstawie art. 73 ust. 2 oraz art. 83 ust. 1 ustawy z dnia 31 października 1957 r. Ordynacja wyborcza do rad narodowych (Dz. U. z 1960 r. Nr 58, poz. 326 i z 1963 r. Nr 57, poz. 307) Rada Narodowa m. Krakowa uchwala, co następuje:

§ 1.

Stwierdza się, że mandat radnego dr Zygmunta Fuchsy wygasł wskutek śmierci i że na jego miejsce wstępuje Obywatel Sławomir Mielniczek, kandydat z tej samej listy.

§ 2.

Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od dnia 28 kwietnia 1971 r.

Przewodniczący Prezydium:  
mgr J. Pękała

Przewodniczący Obwod:  
mgr inż. W. Künstler

65

### UCHWAŁA Nr 85

Rady Narodowej m. Krakowa

z dnia 28 kwietnia 1971 r.

w sprawie zatwierdzenia sprawozdania Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa z wykonania planu gospodarczego oraz budżetu m. Krakowa za rok 1970.

Na podstawie art. 27 ust. 1 ustawy z dnia 25 stycznia 1958 r. o radach narodowych (Dz. U. z 1963 r. Nr 29, poz. 172) i art. 82 ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 1970 r. Prawo

budżetowe (Dz. U. Nr 29, poz. 224) Rada Narodowa m. Krakowa na wniosek Komisji Finansów, Budżetu i Planu Gospodarczego — uchwala, co następuje:

§ 1.

Zatwierdza się sprawozdanie Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa z wykonania planu gospodarczego m. Krakowa za rok 1970.

§ 2.

Zatwierdza się sprawozdanie Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa z wykonania jednostkowego i zbiorczego budżetu m. Krakowa za rok 1970.

§ 3.

Udziela się Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa absolutorium za okres od dnia 1 stycznia 1970 r. do dnia 31 grudnia 1970 r.

§ 4.

Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od dnia 28 kwietnia 1971 r.

Przewodniczący Prezydium:  
mgr J. Pękała

Przewodniczący Obwod:  
mgr inż. W. Künstler

66

### UCHWAŁA Nr 87

Rady Narodowej m. Krakowa

z dnia 28 kwietnia 1971 r.

w sprawie zmiany planu gospodarczego m. Krakowa na 1971 r.

Na podstawie art. 27 ust. 1 ustawy z dnia 25 stycznia 1958 r. o radach narodowych (Dz. U. z 1963 r. Nr 29, poz. 172), w związku z uchwałą Sejmu Polskiej Rzeczypospolitej Lu-

dowej z dnia 19 marca 1971 r. w sprawie zmiany narodowego planu gospodarczego na 1971 r. (Monitor Polski Nr 17, poz. 120) — wprowadza się następujące zmiany w uchwale nr 75 Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 29 stycznia 1971 r. w sprawie planu gospodarczego m. Krakowa na 1971 r. (Dz. Urz. RN m. Krakowa Nr 6, poz. 39).

§ 1.1. Zobowiązuje się Prezydium Rady do zwiększenia w 1971 r.:

- 1) programu stanów surowych w uspołecznionym budownictwie mieszkaniowym o 58,2 tys. m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej mieszkań (pum), z tego w budownictwie Rady Narodowej o 11,1 tys. m<sup>2</sup> pum i w budownictwie spółdzielczym o 47,1 tys. m<sup>2</sup> pum,
- 2) programu stanów surowych lokali socjalno-usługowych w budownictwie spółdzielczym o 3,1 tys. m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej.

2. W celu zapewnienia warunków dla realizacji w 1971 r. programu, o którym mowa w ust. 1, zwiększa się:

- 1) o 41,8 mln nakłady inwestycyjne na spółdzielcze budownictwo mieszkaniowe,
- 2) o 8,0 mln zł nakłady inwestycyjne w planie Rady Narodowej — z przeznaczeniem na uzbrojenie terenów pod budownictwo mieszkaniowe.

3. Pozostałe nakłady inwestycyjne, niezbędne dla realizacji dodatkowego programu stanów surowych, o którym mowa w ust. 1, należy wygospodarować w 1971 r. w drodze weryfikacji i obniżenia wartości kosztorysowych budynków mieszkalnych zgodnie z wytycznymi Ministra Gospodarki Komunalnej.

§ 2. Celem częściowego zmniejszenia niedoborów potencjału wykonawczego w zakresie remontów kapitalnych urządzeń wodociągowo-kanalizacyjnych oraz ulic i placów, jak również usprawnienia realizacji remontów kapitalnych budynków mieszkalnych:

- 1) zwiększa się wartość produkcji podstawowej w Miejskim Przedsiębiorstwie Robót Drogowych o 8,5 mln zł (w cenach 1971 r.) oraz przyznaje się dodatkowo dla tego przedsiębiorstwa 48 etatów i 1.450,0 tys. zł limitu osobowego funduszu płac,
- 2) przyznaje się dodatkowo dla powołanego z dniem 1 stycznia 1971 r. Miejskiego Przedsiębiorstwa Transportu i Sprzętu Budowlanego 45 etatów i 1650,0 tys. zł limitu globalnego funduszu płac.

§ 3. Celem zapewnienia bardziej prawidłowej realizacji bieżących zadań przez przedsiębiorstwa gospodarki komunalnej oraz polepszenia sytuacji materialnej najniższej uposażonych robotników zatrudnionych w tych przedsiębiorstwach — przyznaje się dodatkowo limit osobowego funduszu płac w łącznej kwocie 5.890,0 tys. zł, a mianowicie:

- 1) 2.500,0 tys. zł dla przedsiębiorstw gospodarki komunalnej — z przeznaczeniem na wzrost średniej płacy w szczególności w Miejskim Przedsiębiorstwie Komunikacyjnym i w Miejskim Przedsiębiorstwie Wodociągów i Kanalizacji,
- 2) 1.200,0 tys. zł dla Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego — z przeznaczeniem na wyrównanie nieuzasadnionych różnic w przeciętnych płacach robotników,
- 3) 2.190,0 tys. zł na pokrycie niezbędnych potrzeb związanych z wprowadzeniem w życie nowych zasad wynagradzania robotników przedsiębiorstw komunalnych, a w szczególności robotników zatrudnionych przy oczyszczaniu ulic i placów, przy wywozie nieczystości, przy pracach wodociągowo-kanalizacyjnych oraz przy konserwacji zieleni miejskiej.

§ 4. Zobowiązuje się Prezydium Rady do zwiększenia ponad dotychczasowe założenia planowe wartości:

- 1) usług w zakresie pralnictwa o 700,0 tys. zł, tj. o 5,0%
- 2) usług lokatorskich o 1.000,0 tys. zł, tj. o 13,0%.

§ 5. Prezydium Rady powinno — w oparciu o zwiększoną aktywność oraz inicjatywę załóg pracowniczych — podjąć odpowiednie przedsięwzięcia dla zwiększenia produkcji przedsiębiorstw drobnej wytwórczości ponad ustalenia zawarte w uchwale nr 75 Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 29 stycznia 1971 r., w sprawie planu gospodarczego m. Krakowa na 1971 r. (Dz. Urz. RN m. Krakowa Nr 6, poz. 39). Należy przy tym przestrzegać, aby dodatkowa produkcja odpowiadała w pełni potrzebom rynku wewnętrznego bądź eksportu i była realizowana na podstawie zamówień odbiorców, jak również aby było zapewnione oszczędne gospodarowanie materiałami i środkami oraz zwiększona wydajność pracy.

§ 6. Zobowiązuje się Prezydium Rady do:

- 1) podjęcia kroków, zmierzających do zachowania równowagi rynkowej — w szczególności poprzez:
  - systematyczne i wnikliwe analizowanie stopnia zaopatrzenia sieci handlowej w masę towarową ze szczególnym uwzględnieniem zaopatrzenia w podstawowe artykuły,
- 2) przeprowadzenia analizy obowiązujących aktualnie godzin otwarcia placówek handlu detalicznego i zakładów usługowych i podjęcia na tej podstawie stosownych zarządzeń, mających na celu lepsze dostosowanie godzin otwarcia tych placówek i zakładów do lokalnych potrzeb ludności, jak również do przedłużenia godzin pracy sklepów przemysłowych w śródmieściu w dzielnicowych ośrodkach handlowych, w celu częściowego złagodzenia występującego na terenie miasta niedoboru powierzchni sklepowej,
- 3) podjęcia niezbędnych środków w celu zwiększenia potencjału wykonawczego przedsiębiorstw budownictwa komunalnego w szczególności w zakresie robót drogowych i wodociągowo-kanalizacyjnych oraz wzmocnienia wysiłków zmierzających do optymalnego wykorzystania oddanego do dyspozycji przedsiębiorstw budownictwa komunalnego — sprzętu specjalistycznego,
- 4) wystąpienia do władz centralnych o zapewnienie dostaw niezbędnej ilości taboru dla przedsiębiorstw komunalnych ze szczególnym uwzględnieniem potrzeb w zakresie komunikacji zbiorowej oraz oczyszczania miasta,
- 5) zbadania możliwości wygospodarowania odpowiednich pomieszczeń na cele szkolnictwa licealnego w oparciu o analizę stopnia wykorzystania obiektów innych placówek oświatowo-wychowawczych,
- 6) wprowadzenia oszczędności w zużyciu surowców i materiałów, zwłaszcza w przemyśle i budownictwie,
- 7) zapewnienia sprawnej realizacji zadań gospodarczych przy ogólnie zmniejszonym stanie zapasów materiałów, surowców, paliw i robót w toku oraz wyrobów gotowych,
- 8) zapewnienia w programowaniu działalności w zakresie ochrony zdrowia uwzględnienia przez Wydział Zdrowia i Opieki Społecznej oraz przez prezydium dzielnicowych rad narodowych:
  - a) dalszego rozwoju placówek lecznictwa przemysłowego w kierunku tworzenia silnych organizacyjnie i pełnosprawnych przychodni przy — i międzyzakładowych oraz zabezpieczenia odpowiedniego nadzoru nad bieżącą realizacją zadań w tym zakresie,
  - b) zwiększenia nadzoru nad gospodarką sprzętem i aparaturą medyczną zarówno na etapie planowania i realizacji zaopatrzenia, jak i w zakresie racjonalnego

wykorzystania tego rodzaju aparatów i urządzeń oraz podjęcia starań o udostępnienie bazy diagnostyczno-analitycznej Akademii Medycznej na rzecz innych placówek służby zdrowia,

- 9) spowodowania opracowania przez Stację Sanitarно-Epidemiologiczną m. Krakowa, przy współudziale zainteresowanych jednostek organizacyjnych, programu poprawy stanu sanitarnego w m. Krakowie i zabezpieczenia odpowiednich warunków dla jego realizacji,
- 10) zabezpieczenia współpracy Kuratorium Okręgu Szkolnego i Komisji Rekrutacyjnej — z Miejską Komisją Planowania Gospodarczego i Wydziałem Zatrudnienia w celu lepszego dostosowania do istniejących potrzeb rozwoju bazy materialnej szkolnictwa i kierunków szkolenia zawodowego,
- 11) podjęcia skutecznego działania, zmierzającego do ujawnienia i zagospodarowania licznych nadwyżek powierzchni mieszkalnych w mieszkaniach kwaterunkowych, m. in. w drodze systematycznej kontroli i zasiedlania mieszkań zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie wymogami,
- 12) udzielenia odpowiednich wytycznych dotyczących działalności Oddziału Centralnego Związku Spółdzielni Budownictwa Mieszkaniowego w Krakowie, zapewniających wnikliwe analizowanie przez podległe Oddziały spółdzielnie wniosków o przydział mieszkań — celem przeciwdziałania zajmowaniu ponadnormatywnej powierzchni mieszkalnej oraz właściwe zagospodarowanie powstałych już z tego tytułu nadwyżek mieszkalnych,
- 13) zabezpieczenia dalszego rozwoju drobnej wytwórczości i rzemiosła w kierunku zwiększenia usług dla ludności i produkcji poszukiwanych artykułów rynkowych, przy jednoczesnym zabezpieczeniu prawidłowych zasad opodatkowania,
- 14) podjęcia stosownych środków w celu zapewnienia poprawy działalności aparatu rewizji finansowo-księgowej w podległych i nadzorowanych jednostkach organizacyjnych, zwłaszcza pod kątem zwiększenia operatywności, efektywności i skuteczności działania tej rewizji,
- 15) spowodowania zwiększenia nadzoru ze strony prezydiów dzielnicowych rad narodowych w kierunku zapewnienia dalszej poprawy załatwiania spraw obywateli oraz lepszego wykorzystywania skarg i wniosków dla usprawnienia działalności podległych im jednostek i komórek organizacyjnych,
- 16) dołożenia starań zmierzających do zabezpieczenia pełnej kompleksowości oddawania nowych osiedli mieszkaniowych,
- 17) podjęcia starań mających na celu poprawę warunków lokalowych teatrów krakowskich, w szczególności do przygotowania dokumentacji remontu Teatru Starego im. Heleny Modrzejewskiej.

§ 7. Zobowiązuje się Komisję Finansów, Budżetu i Planu Gospodarczego oraz pozostałe zainteresowane komisje Rady do sprawowania bieżącej kontroli w zakresie realizacji uchwały.

§ 8. Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od dnia 28 kwietnia 1971 r.

Przewodniczący Prezydium:  
mgr J. Pękala

Przewodniczący Obrad:  
mgr inż. W. Künstler

67

## UCHWAŁA Nr 88

**Rady Narodowej m. Krakowa  
z dnia 28 kwietnia 1971 r.  
w sprawie utworzenia funduszy zasobowych.**

Na podstawie art. 76 ust. 1 i art. 77 ust. 4 pkt 2 ustawy z dnia 25 listopada 1970 r. Prawo budżetowe (Dz. U. Nr 29, poz. 244) Rada Narodowa m. Krakowa uchwała, co następuje:

## § 1.

Tworzy się Fundusz Zasobowy Rady Narodowej m. Krakowa.

## § 2.

1. Dzielnicowe rady narodowe podejmą uchwały o utworzeniu funduszu zasobowego.

2. Odpisów na rzecz funduszy zasobowych dzielnicowych rad narodowych nie dokonuje się, jeżeli nadwyżka budżetowa roku poprzedniego zmniejszona o nie wykorzystane dotacje celowe nie przekracza kwoty 1.000.000 złotych.

## § 3.

Wykonanie uchwały porucza się Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa i dzielnicowym radom narodowym w Krakowie.

## § 4.

Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Przewodniczący Prezydium:  
mgr J. Pękala

Przewodniczący Obrad:  
mgr inż. W. Künstler

68

## UCHWAŁA Nr 123

**Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa  
z dnia 26 kwietnia 1971 r.  
w sprawie nadania odznaki „Budowniczy Nowej Huty”.**

Na podstawie § 3 uchwały nr 224 Rady Ministrów z dnia 5 czerwca 1959 r. w sprawie ustanowienia odznaki „Budowniczy Nowej Huty” (Monitor Polski Nr 52, poz. 250), na wniosek Prezydium Dzielnicowej Rady Narodowej Nowa Huta w Krakowie — Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa uchwała, co następuje:

Nadaje się Odznakę „Budowniczy Nowej Huty” następującym osobom:

- |                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Helena Badyłak     | 11. Roman Cyza          |
| 2. Czesław Baran      | 12. Ludwik Czech        |
| 3. Jan Baran          | 13. Zbigniew Diakowicz  |
| 4. Janusz Bartosiński | 14. Marian Derna        |
| 5. Andrzej Baś        | 15. Jan Dużyk           |
| 6. Franciszek Bochnia | 16. Wincenty Dziura     |
| 7. Stefania Bratek    | 17. Zofia Głowa         |
| 8. Maria Ciechańska   | 18. Emilia Górską       |
| 9. Feliks Cioś        | 19. Julian Janikowski   |
| 10. Jan Ciałek        | 20. Olgierd Jędrzejczyk |

- |                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| 21. Józef Juszkiewicz     | 45. Stefan Nowotyński     |
| 22. Tadeusz Kafel         | 46. Władysław Oprych      |
| 23. Marian Karasiński     | 47. Wincenty Ostrowski    |
| 24. Olga Kaduszkiewicz    | 48. Jan Pasek             |
| 25. Wojciech Kluba        | 49. Zdzisława Pawlas      |
| 26. Adam Kolarski         | 50. Walerian Pawlus       |
| 27. Janina Kotowa         | 51. Krzysztof Pigłowski   |
| 28. Marian Kruszek        | 52. Michał Radwaniec      |
| 29. Jan Kryus             | 53. Jerzy Rey             |
| 30. Tadeusz Kumela        | 54. Zdzisław Samek        |
| 31. Włodzimierz Laskowski | 55. Zbigniew Skrzeczyński |
| 32. Renata Ledwos         | 56. Jan Sobolewski        |
| 33. Maria Lechwar         | 57. Andrzej Sokalski      |
| 34. Stefan Lorenc         | 58. Tadeusz Szopa         |
| 35. Jerzy Lovell          | 59. Władysław Szuba       |
| 36. Jan Maj               | 60. Maria Szymuś          |
| 37. Henryk Makarewicz     | 61. Stanisław Wasilewski  |
| 38. Mieczysław Mamoń      | 62. Mieczysław Wcisło     |
| 39. Zdzisław Mirkiewicz   | 63. Edward Widlak         |
| 40. Władysław Morawian    | 64. Andrzej Wilk          |
| 41. Jan Naturski          | 65. Jan Wilkołak          |
| 42. Alicja Niewiara       | 66. Władysław Więclaw     |
| 43. Adam Nowakowski       | 67. Stanisław Wójcik      |
| 44. Paweł Nowiński        | 68. Marcei Wyrwicz        |

Sekretarz Prezydium:  
mgr K. Lepiarczyk

Przewodniczący Prezydium:  
mgr J. Pękała

69

#### UCHWAŁA Nr 127

Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa  
z dnia 26 kwietnia 1971 r.

w sprawie przyznania nagród miasta Krakowa za osiągnięcia  
w dziedzinie upowszechniania kultury na 1971 rok.

Na podstawie § 2 ust. 1 uchwały nr 46 Rady Narodowej  
m. Krakowa z dnia 26 czerwca 1962 r. w sprawie ustanowie-  
nia nagród za osiągnięcia w dziedzinie upowszechniania kul-

tury w mieście Krakowie (Dz. Urz. R.N. m. Krakowa Nr 11,  
poz. 91) na wniosek Komisji Nagród, po zasięgnięciu opinii  
Ministra Kultury i Sztuki — Prezydium Rady Narodowej  
m. Krakowa uchwała, co następuje:

§ 1. W imieniu Rady Narodowej m. Krakowa przyznaje  
się nagrody miasta Krakowa za osiągnięcia w dziedzinie  
upowszechniania kultury na rok 1971:

- 1) Karolowi Bunschowi — literatowi — za całokształt dzia-  
łalności literackiej, a w szczególności za popularyzację  
w formach powieści historycznych przeszłości narodowej  
i m. Krakowa,
- 2) Tadeuszowi Burnatowiczowi — aktorowi i pedagogowi —  
za całokształt twórczości artystycznej związanej nieprze-  
rwanie z teatrem im. J. Słowackiego, a także za osiągnię-  
cia pedagogiczne i wychowawcze w kształceniu kadr  
aktorskich,
- 3) Jerzemu Katiewiczowi — kierownikowi artystycznemu  
Filharmonii Krakowskiej im. Karola Szymanowskiego —  
za osiągnięcia artystyczne i popularyzację polskiej muzyki  
w kraju i za granicą,
- 4) Marianowi Korzonkowi — kierownikowi Domu Kultury  
Dzieci i Młodzieży w Podgórzu — za osiągnięcia w pracy  
z amatorskim ruchem muzycznym i w działalności wy-  
chowawczej i kulturalnej wśród młodzieży,
- 5) Stanisławowi Petersowi — redaktorowi „Gazety Krakow-  
skiej” — za całokształt nierozzerwalnie z Krakowem zwi-  
ązanej działalności publicystycznej i dziennikarskiej,
- 6) Józefowi Szajnie — plastykowi, reżyserowi Teatru Starego,  
im. Heleny Modrzejewskiej — za całokształt działalności  
w dziedzinie twórczości plastycznej, scenografii i reżyserii,  
a w szczególności za popularyzację w świecie polskiej sztuki  
zaangażowanej, obrazującej martyrologię Narodu Pol-  
skiego,
- 7) Wiktorowi Zinowi — profesorowi Politechniki Krakow-  
skiej — za szeroką popularyzację zagadnień architektury,  
historii sztuki i konserwacji zabytków oraz za działalność  
naukową i realizatorską w tych dziedzinach.

§ 2. Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą  
od dnia 26 kwietnia 1971 r.

Sekretarz Prezydium:  
mgr K. Lepiarczyk

Przewodniczący Prezydium:  
mgr J. Pękała

Adres Redakcji i Administracji: Prezydium R. N. m. Krakowa, Pl. Wiosny Ludów 3/4

Prenumerata roczna wynosi 18 zł — półroczna 10 zł

ODBIORCA

Oplata pocztowa uiszczona gotówką

Wszelkie należności z tytułu prenumeraty, ogłoszeń oraz za-  
kupu poszczególnych egzemplarzy uiszczać należy w Naro-  
dowym Banku Polskim VII Oddział Miejski, Kraków, konto  
nr 710-94/2-569, cz. 97, dz. 91, rozdz. 9133 § 64 na rachunek  
Wydziału Budżetowo-Gospodarczego.